

Prise de position de l'Association pour l'aménagement des eaux à propos des forages d'essai de la Cédra (Société coopérative nationale pour l'entreposage de déchets radioactifs) = Stellungnahme des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes zu den Söndi...

Autor(en): **S. N. I.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria**

Band (Jahr): **73 (1981)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-941354>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

sere pagato. La questione del finanziamento viene posta già durante la fase di creazione della nuova installazione. Il preventivo di massima dà già un'indicazione sull'ammontare del capitale iniziale che dovrà investire il committente. Quest'ultimo deve essere in grado, attraverso la sua solvibilità, di disporre almeno del 20% del capitale necessario all'investimento e per una buona gestione è necessario fare una stima realistica delle prospettive future. E da qui si vede quando una società è in grado di realizzare un'installazione con i suoi propri mezzi o se è preferibile che essa faccia ricorso a dei partner. Gli elevati impegni finanziari, i rischi e la ripartizione della futura energia su più utenti, nella maggior parte dei casi portano alla fondazione di un'associazione in partecipazione.

Per le opere nelle quali sono associati più partner, è d'uso che ciascuno di essi prelevi una parte dell'energia prodotta proporzionale alla quota del capitale investito, per la durata della concessione (per le centrali nucleari per il periodo di funzionamento della centrale) in modo da ripartire equamente i costi annui. I costi annui sono comprensivi degli interessi del capitale investito. Questo impegno contrattuale di ciascun partner in qualità di azionista e di acquirente di corrente, permette alla società promotrice, con l'aiuto delle banche, di far ricorso al mercato del capitale, completando così il funzionamento dell'opera con l'emissione dei prestiti obbligazionari.

Queste società di partner vengono fatte oggetto di aspre critiche da parte di certi ambienti ostili all'industria ed alla finanza. Talvolta si ha l'impressione che questi ambienti trovino un ascolto più favorevole presso i mezzi d'informa-

zione pubblica di quanto possono trovare coloro che considerano loro dovere assicurare l'approvvigionamento di elettricità del paese con delle provate tecnologie. E confortante però poter constatare che le società produttrici di elettricità godono di un'ottima reputazione presso l'opinione pubblica e che sono considerate come serie debitori. L'economia elettrica gode di questa solvibilità in gran parte solo perché possiede un vasto appoggio presso numerosi azionisti, i quali, a loro volta, dispongono di un buon appoggio presso cantoni, città e distributori particolari, che costituiscono l'associazione dei partner.

Di conseguenza, per il finanziamento delle sue installazioni di produzione, l'economia elettrica dipende dal mercato dei capitali. Sono già stati investiti miliardi. I tassi di ammortizzazione assieme agli interessi costituiscono le quote dei costi annui. Il tasso d'interesse svolge perciò un ruolo essenziale nel caso di importanti partecipazioni di terzi alla costituzione del capitale. Esso esercita un'influenza diretta sulla formazione dei costi di produzione della corrente elettrica. Non è perciò un caso se le società elettriche, conformemente al loro obbligo di fornire energia elettrica a basso prezzo, approfittando del buon andamento del mercato dei capitali negli anni 78/79, hanno disdetto numerosi prestiti al fine di assicurarsi l'ulteriore finanziamento a tassi d'interesse ridotto durante gli anni 80. Riguardo a ciò desideriamo ricordare che non è il «buon Dio» a pagare i costi annuali, ma il consumatore. E questo non cambierà nemmeno in avvenire.

Indirizzo dell'autore: Max Rutishauser, direttore, SA Aar e Ticino (ATEL), Bahnhofquai 12, 4600 Olten.

Prise de position de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux à propos des forages d'essai de la Cédra (Société coopérative nationale pour l'entreposage de déchets radioactifs)

Les forages d'essai sont absolument nécessaires pour obtenir des connaissances scientifiques valables sur le sous-sol. Ces connaissances servent toujours de base de décision concernant la poursuite d'un projet de construction quel qu'il soit. Jusqu'à présent, ce n'est que très rarement que de tels forages, destinés à explorer le sous-sol, les conditions des eaux souterraines, ou à la recherche de pétrole ou d'eaux thermales, se sont heurtés à une opposition. Or il en va tout autrement des forages d'essai destinés à approfondir les connaissances géologiques sur le sous-sol profond en perspective de l'aménagement d'un dépôt de stockage final pour déchets radioactifs, tâche qui a été confiée à la Cédra par la Confédération. On utilise ici toutes les portes de sortie possibles et imaginables que réserve le droit et rien n'est laissé au hasard qui permettrait, tout en respectant la loi, de faire échouer ces recherches. Ceux qui font preuve de tous ces trésors d'imagination savent pourtant bien que les recherches scientifiques envisagées par la Cédra ne préjugent en rien de la construction d'un dépôt de stockage final. La décision sur la construction de ce dépôt, et sur son site, ne sera prise que dans longtemps. Il n'y a rien à objecter au fait que quelqu'un, par des moyens légaux, s'oppose à un tel dépôt. Ce qu'il y a lieu de critiquer, c'est l'opposition systématique aux forages d'essai envisagés, opposition qui se fonde sur des arguments manquant d'objectivité. La tentative qui est ici effectuée d'empêcher la Cédra de remplir la mission qui lui a été confiée par la loi rendra plus difficile l'exécution de tout futur forage d'essai. Il faut espérer que les autorités compétentes, qui sont submergées par un flot de réclamations, sauront séparer le bon grain de l'ivraie.

Stellungnahme des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes zu den Sondierbohrungen der Nagra, Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle

Sondierbohrungen sind nötig, um zuverlässiges Wissen über den Untergrund zu erhalten, dies als Entscheidungsgrundlage, ob und unter welchen Bedingungen ein Bauvorhaben weiterverfolgt werden kann. Gegen solche Bohrungen zur Abklärung des Baugrundes, der Grundwasserhältnisse, zum Suchen von Erdöl oder Thermalwasser ist bisher nur in seltenen Fällen Widerstand erwachsen.

Anders verhält es sich bei den Sondierbohrungen zur Erweiterung der geologischen Kenntnisse des Untergrundes für eine Einlagerung radioaktiver Stoffe, eine Aufgabe, die der Nagra vom Bund übertragen worden ist: Hier wird über juristische Hintertürchen und unter Strapazierung aller rechtlichen Möglichkeiten nichts unversucht gelassen, solche Untersuchungen zu torpedieren, obschon die Sondierungen in keiner Weise ein Atommüll-Lager präjudizieren.

Ob und wo ein Endlager schliesslich gebaut werden kann, ist späteren Entscheidungen vorbehalten. Es ist nichts dagegen einzuwenden, wenn sich jemand mit rechtlichen Mitteln gegen solche Lagerungen wehrt. Die systematische, auf unsachlichen Argumenten beruhende und rechtlich sich am Rande bewegende Bekämpfung der vorgesehenen Sondierbohrungen ist abzulehnen. Der Versuch, gesetzlich festgelegte Aufgaben der Nagra und des Bundes zu verhindern, wird auch alle kommenden Sondierbohrungen erschweren und der St.-Florian-Politik Auftrieb verleihen. Es ist zu hoffen, dass die zuständigen Behörden im Dickicht der Einsprachenflut die Spreu vom Weizen speditiv zu trennen vermögen.